

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 812
Sitzung vom 07/08/2018 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Philipp Achammer
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Landesgesetzentwurfes
"Neue Bestimmungen zur Anwendung der
Impfpflicht" - Aufhebung des
Landesgesetzes vom 28. Oktober 1994, Nr.
10

Oggetto:

Approvazione del disegno di legge
provinciale "Nuove disposizioni attuative
dell'obbligo vaccinale" - abrogazione della
Legge provinciale 28 ottobre 1994, n. 10

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Landesgesetz vom 28. Oktober 1994, Nr. 10, wurden Bestimmungen zur Impfpflicht erlassen.

Mit Gesetzesdekret vom 7. Juni 2017, Nr. 73, mit Gesetz vom 31. Juli 2017, Nr. 119, abgeändert und zum Gesetz erhoben, in geltender Fassung, wurden dringende Bestimmungen im Bereich Impfprävention, Infektionskrankheiten und Streitfälle bei der Verabreichung von Medikamenten erlassen.

Durch das Inkrafttreten dieses Gesetzesdekretes über die Impfpflicht wurde das Landesgesetz Nr. 10/1994 hinfällig, so dass es notwendig war, Verwaltungsmaßnahmen mit Allgemeincharakter zu erlassen.

Somit wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1405 vom 12. Dezember 2017, in Anwendung des Gesetzesdekretes Nr. 73/2017, für das Schuljahr 2017/2018 bzw. für den entsprechenden „Betreuungszeitraum“ für Kinder, in deren Fall die Impfpflicht nicht erfüllt wurde, sowohl das Verfahren genehmigt, nach dem der Datenaustausch zwischen den Betreuungseinrichtungen und Schulbehörden einerseits und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb andererseits erfolgen muss, als auch die anderen Verfahren laut demselben Gesetzesdekret.

Außerdem wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 658 vom 3. Juli 2018, ebenfalls in Anwendung des Gesetzesdekretes Nr. 73/2017, für das Schuljahr/Kalenderjahr 2018/2019 bzw. für den "Betreuungszeitraum" die Frist für die Vorlage der Impfdokumentation vom 10. Juli auf den 5. September 2018 aufgeschoben.

Angesichts des bevorstehenden Beginns des neuen Schuljahres 2018/2019 ist es notwendig, die entstandene "Gesetzeslücke" zu schließen und ein neues Landesgesetz zu erlassen, das den Grundsätzen des genannten Gesetzesdekretes Rechnung trägt.

Das Ziel des Gesetzentwurfes ist nach wie vor die Steigerung der Durchimpfungsrate, unter Berücksichtigung der Zuständigkeiten des Landes.

Im beiliegenden Begleitbericht wird der Landesgesetzentwurf erläutert.

Der Rat der Gemeinden hat am 06.08.2018 ein positives Gutachten zum gegenständlichen Landesgesetzentwurf erteilt.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Gesetzentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1544 vom 07.08.2018).

Disposizioni in materia di obbligo vaccinale erano già state emanate con la legge provinciale 28 ottobre 1994, n. 10.

Con il decreto-legge 7 giugno 2017, n. 73, convertito in legge, con modificazioni, con legge 31 luglio 2017, n. 119, e successive modifiche, sono state emanate disposizioni urgenti in materia di prevenzione vaccinale, di malattie infettive e di controversie relative alla somministrazione di farmaci.

L'entrata in vigore del predetto decreto-legge in materia di obblighi vaccinali ha reso obsoleta la legge provinciale n. 10/1994, per cui è stato necessario adottare atti amministrativi di natura generale.

Infatti, con deliberazione della Giunta provinciale n. 1405 del 12 dicembre 2017, in applicazione del decreto-legge n. 73/2017, sono state approvate, per l'anno scolastico 2017/2018 ovvero per il "periodo di assistenza" per i bambini che non hanno adempiuto all'obbligo vaccinale, la procedura di scambio di dati tra i servizi educativi e scolastici e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nonché le altre procedure previste dallo stesso decreto-legge.

Inoltre, con deliberazione della Giunta provinciale n. 658 del 3 luglio 2018, sempre in applicazione del decreto-legge n. 73/2017, il termine di presentazione della documentazione vaccinale per l'anno scolastico/calendario annuale 2018/2019 ovvero per il "periodo di assistenza" è stato posticipato dal 10 luglio al 5 settembre 2018.

In previsione dell'imminente avvio del nuovo anno scolastico 2018/2019, è indispensabile colmare il "vuoto normativo" creatosi ed emanare una nuova legge provinciale che tenga conto dei principi del suindicato decreto-legge.

L'obiettivo della proposta di legge rimane quello di ottenere una maggiore copertura vaccinale sul territorio provinciale, nel rispetto delle competenze della Provincia.

Nell'allegata relazione accompagnatoria viene illustrato il disegno di legge provinciale.

In data 06.08.2018 il Consiglio dei Comuni ha espresso parere positivo in merito al disegno di legge in oggetto.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo del disegno di legge sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto

dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1544 del 07.08.2018).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

beiliegenden Gesetzesentwurf zu genehmigen.

di approvare l'allegato disegno di legge provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

„Neue Bestimmungen zur Impfpflicht“

Art. 1

Erfüllung der Impfpflicht

1. Die Erfüllung der gesetzlichen Pflicht, Minderjährige zum Schutz der Volksgesundheit impfen zu lassen, obliegt denjenigen, die die elterliche Verantwortung für sie tragen, deren Vormund sie sind oder denen der oder die Minderjährige anvertraut wurde.

Art. 2

Aufgaben der Dienste

1. Zum Schutz der Volksgesundheit muss der öffentliche Gesundheitsdienst für die gesamte Bevölkerung kostenlos die Impfstoffe für die Pflichtimpfungen zur Verfügung stellen; er muss die betreffenden Personen einladen, die Impftermine wahrzunehmen beziehungsweise die zu impfenden Minderjährigen zum Impftermin zu begleiten. Zudem muss er ein Impfregister führen.

2. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb kann mit den Gemeindeverwaltungen zusammenarbeiten, um die Aufgaben laut Absatz 1 zu erfüllen.

3. Der Landesgesundheitsdienst gewährleistet, auch mit Hilfe des Südtiroler Sanitätsbetriebs, eine flächendeckende Impfaufklärung und -vorbereitung und legt das entsprechende Verfahren mit Verordnung fest.

4. Das kostenlose Angebot gilt auch für jene Impfungen, welche die staatliche Gesundheitsbehörde besonders empfiehlt.

Art. 3

Verschiebung der Impfung und Impfbefreiung aus gesundheitlichen Gründen

1. Zur unbefristeten oder vorübergehenden Befreiung von der Impfpflicht legt die betroffene Person dem Arzt bzw. der Ärztin, der/die beim Südtiroler Sanitätsbetrieb für Impfungen verantwortlich ist, ein ärztliches oder fachärztliches Zeugnis vor.

2. Das Zeugnis laut Absatz 1 muss den einschlägigen Richtlinien der Landesabteilung Gesundheit Rechnung tragen; im Fall einer vorübergehenden Befreiung von der Impfpflicht ist darin die Dauer der Befreiung anzugeben.

“Nuove disposizioni in materia di obbligo vaccinale”

Art. 1

Adempimento dell'obbligo vaccinale

1. Coloro che esercitano la responsabilità genitoriale o la tutela sul/sulla minore o le persone cui il/la minore sia stato affidato devono adempiere all'obbligo vaccinale previsto dalla normativa vigente a tutela della salute pubblica.

Art. 2

Adempimenti dei servizi

1. Il servizio sanitario pubblico, al fine di assicurare la tutela della salute pubblica, deve offrire gratuitamente a tutta la popolazione le vaccinazioni obbligatorie; a tal fine deve provvedere ad invitare le persone interessate a presentarsi o a presentare i minori per la somministrazione dei vaccini. Inoltre il servizio sanitario deve tenere un'anagrafe vaccinale.

2. Per gli adempimenti di cui al comma 1, l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige può avvalersi della collaborazione delle Amministrazioni comunali.

3. Il Servizio sanitario provinciale, anche tramite l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, si attiva per assicurare una capillare informazione sulle vaccinazioni e la preparazione alle medesime, stabilendo la relativa procedura con apposito regolamento.

4. Devono essere offerte gratuitamente anche le vaccinazioni fortemente raccomandate dall'Autorità sanitaria nazionale.

Art. 3

Rinvio ed esonero della vaccinazione per motivi sanitari

1. Ai fini dell'esonero permanente o temporaneo dall'obbligo vaccinale, l'interessato/interessata deve presentare al medico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige responsabile per le vaccinazioni un certificato rilasciato dal medico curante o da un medico specialista.

2. Il certificato di cui al comma 1, deve corrispondere alle direttive tecniche impartite dalla Ripartizione provinciale Salute; nel caso di esonero temporaneo, il certificato deve indicarne la durata.

3. Der für die Impfungen verantwortliche Arzt/Die für die Impfungen verantwortliche Ärztin des Südtiroler Sanitätsbetriebs begutachtet das Zeugnis und genehmigt gegebenenfalls die Befreiung.

Art. 4

Landesimpfkommission

1. Zwecks Anwendung dieses Gesetzes ernennt die Landesregierung eine Kommission bestehend aus drei Ärzten/Ärztinnen, darunter mindestens ein Facharzt/eine Fachärztin für Kinderheilkunde. Zudem legt sie fest, wer den Vorsitz führt und wer die Schriftführung übernimmt.

2. Die Kommission hat folgende Aufgaben:

a) sie berät im Hinblick auf die Anwendung dieses Gesetzes,

b) sie berät im Hinblick auf die Anwendung der geltenden Bestimmungen über Impfungen und Prävention im Kindes- und Jugendalter,

c) auf begründete Anfrage der Verantwortlichen der Dienste für Hygiene und öffentliche Gesundheit des Südtiroler Sanitätsbetriebs überprüft sie jene Zeugnisse für die Befreiung von den Pflichtimpfungen, die nicht den Richtlinien laut Artikel 3 Absatz 2 entsprechen, und entscheidet darüber,

d) sie trägt zur Ausarbeitung und Umsetzung der Durchführungsverordnung laut Artikel 7 Absatz 3 bei.

3. Den Mitgliedern der Kommission stehen die Vergütungen laut den einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes zu. Für jede Entscheidung laut Absatz 2 Buchstabe c) wird jedem Kommissionsmitglied dieselbe Vergütung zuerkannt, die den Mitgliedern von Kommissionen zur Anerkennung der Zivilinvalidität zusteht.

Art. 5

Gesundheitsleistungen für Nicht-EU-Bürger und Bürgerinnen

1. Nicht-EU-Bürger und -Bürgerinnen, die sich vorübergehend in Südtirol aufhalten, haben Zugang zu den Gesundheitsleistungen der Grundbetreuung, der pharmakologischen, der spezialistischen und Krankenhausbetreuung und zu kollektiven Präventivmaßnahmen im Interesse der öffentlichen Gesundheit. Zu diesem Zweck werden prophylaktische Maßnahmen gewährleistet, durch Pflichtimpfungen, die Untersuchung ansteckender Krankheiten wie auch der

3. Il medico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige responsabile per le vaccinazioni esamina il certificato e, se è il caso, autorizza l'esonero.

Art. 4

Commissione provinciale vaccini

1. Ai fini dell'applicazione della presente legge, la Giunta provinciale nomina una commissione composta da tre medici, di cui almeno uno/una specialista in pediatria, e ne designa il/la presidente e il segretario/la segretaria.

2. La commissione svolge le seguenti funzioni:

a) presta consulenza in merito all'attuazione della presente legge;

b) presta consulenza in merito all'attuazione della normativa vigente sulle vaccinazioni e sulla prevenzione nell'infanzia e nell'età evolutiva;

c) su richiesta motivata dei responsabili dei Servizi di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, esamina i certificati di esonero dalle vaccinazioni obbligatorie non conformi alle direttive tecniche di cui all'articolo 3, comma 2, e decide in merito;

d) presta supporto nell'elaborazione e attuazione del regolamento di esecuzione di cui all'articolo 7, comma 3.

3. Ai membri della commissione spettano i compensi previsti dalla normativa provinciale vigente in materia. Per ciascuna decisione di cui al comma 2, lettera c), è riconosciuto a ciascun componente della commissione il compenso stabilito per i componenti delle commissioni sanitarie per l'accertamento dell'invalidità civile.

Art. 5

Prestazioni sanitarie a cittadini extracomunitari

1. I cittadini extracomunitari temporaneamente presenti sul territorio della provincia di Bolzano hanno accesso alle prestazioni di assistenza sanitaria di base, farmaceutica, specialistica ed ospedaliera, nonché ad azioni di prevenzione collettiva attivate nell'interesse della salute pubblica. Sono assicurati a tal fine gli interventi di profilassi tramite vaccinazioni obbligatorie, gli accertamenti su malattie diffuse nonché l'accesso ai presidi pubblici per la diagnosi e la

Zugang zu öffentlichen Einrichtungen zur Diagnose und Heilung von Krankheiten im Zusammenhang mit der öffentlichen Gesundheit.

2. Die Landesregierung legt die zu treffenden Maßnahmen laut Absatz 1 fest.

Art. 6

Aussetzung oder Verminderung der Geldstrafen

1. Die Landesregierung kann die Verhängung der Geldstrafen für die Nichterfüllung der Impfpflicht aussetzen oder den festgelegten Betrag innerhalb des Strafrahmens reduzieren, sofern die vom nationalen Impfplan und den Vorgaben der Weltgesundheitsorganisation (WHO) vorgesehenen Mindestdurchimpfungsraten eingehalten werden.

2. Falls die Durchimpfungsrate unter die Prozentsätze laut nationalem Impfplan und laut den Vorgaben der WHO sinkt oder epidemiologische Entwicklungen dies nahelegen, wideruft die Landesregierung die Aussetzung bzw. Reduzierung laut Absatz 1.

Art. 7

Zugang zu den Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen

1. Der Zugang zu den Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen ist grundsätzlich für alle Kinder in Südtirol (im Alter von 0 bis 16 Jahren) gewährleistet.

2. Tritt in Südtirol ein Gesundheitsrisiko durch ansteckende Krankheiten auf, dem durch die Pflichtimpfungen vorgebeugt werden kann, so werden im Sinne des Gesundheitsschutzes und zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken für die Minderjährigen jene vom Besuch der Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen ausgeschlossen, die keinen Impfschutz gegen die betreffenden Krankheiten haben, und zwar so lange, bis keine Ansteckungsgefahr mehr besteht.

3. Mit Unterstützung der Kommission laut Artikel 4 werden mit Durchführungsverordnung Leitlinien erlassen, mit welchen die Einzelheiten für die Fälle laut Absatz 2 festgelegt werden und das Gesundheitsrisiko für jede spezifische Situation definiert wird.

Art. 8

cura di stati patologici collegati alla salute pubblica.

2. La Giunta provinciale determina i provvedimenti da adottare di cui al comma 1.

Art. 6

Sospensione o riduzione delle sanzioni pecuniarie

1. La Giunta provinciale può sospendere l'applicazione delle sanzioni pecuniarie previste per l'inadempimento dell'obbligo vaccinale o ridurre l'importo stabilito entro i limiti edittali, a condizione che venga rispettata la copertura vaccinale minima stabilita dal Piano nazionale prevenzione vaccinale e dalle prescrizioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).

2. Nel caso in cui la copertura vaccinale scenda al di sotto delle percentuali previste dal Piano nazionale prevenzione vaccinale e dalle prescrizioni dell'OMS, oppure nel caso in cui l'andamento epidemiologico lo rendesse comunque consigliabile, la Giunta provinciale revoca la sospensione o la riduzione di cui al comma 1.

Art. 7

Accesso alle scuole, scuole dell'infanzia e ai servizi educativi per l'infanzia

1. L'accesso alle scuole, scuole dell'infanzia e ai servizi educativi per l'infanzia è comunque assicurato a tutti i minori (di età compresa tra 0 e 16 anni) dell'Alto Adige.

2. Nel caso in cui in Alto Adige insorga un rischio sanitario derivante da malattie infettive prevenibile con le vaccinazioni obbligatorie, al fine di assicurare la tutela della salute e per prevenire un rischio per la salute dei minori frequentanti scuole, scuole dell'infanzia e servizi educativi per l'infanzia, i minori non vaccinati contro tali malattie vengono esclusi dalla frequenza delle rispettive scuole e dei rispettivi servizi fino a quando il rischio di contagio non sia venuto meno.

3. Con regolamento di esecuzione sono adottate apposite linee guida, da predisporre con il supporto della commissione di cui all'articolo 4, con le quali sono determinate le specificità dei casi di cui al comma 2 e definiti i rischi per la salute per ogni specifica situazione.

Art. 8

Verfahren zur Erfüllung der Impfpflicht

1. Zur Erfüllung der Impfpflicht laut Impfkalender wird folgendermaßen verfahren:

a) laut Impfkalender werden die Minderjährigen über die Eltern, die die elterliche Verantwortung ausüben, die Vormunde oder die Personen, denen diese zur Betreuung überlassen sind, vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zu den Pflichtimpfungen eingeladen,

b) leisten die Eltern, die die elterliche Verantwortung ausüben, die Vormunde oder die betreuenden Personen der Einladung zur Pflichtimpfung laut Buchstabe a) nicht Folge, so lädt sie der Südtiroler Sanitätsbetrieb zu einem Impfgespräch ein, bei dem die Möglichkeit besteht, die Impfung durchzuführen,

c) den Eltern, die die elterliche Verantwortung ausüben, den Vormunden oder den betreuenden Personen, die der Einladung laut Buchstabe b) nicht Folge geleistet haben oder das Kind nach dem Impfgespräch nicht impfen lassen haben, hält der Südtiroler Sanitätsbetrieb die Verletzung der Bestimmungen über die Impfpflicht vor, mit der Aufforderung, entweder die Impfung durchzuführen oder innerhalb von 60 Tagen die entsprechende Verwaltungsstrafe zu zahlen,

d) nach Ablauf der Frist laut Buchstabe c) werden jene Eltern, die die elterliche Verantwortung ausüben, jene Vormunde oder Betreuenden, welche weder zugelassen haben, dass die Minderjährigen geimpft werden noch die Strafe gezahlt haben, vom Südtiroler Sanitätsbetrieb dem Landesamt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit für die eventuelle Ausstellung des entsprechenden Zahlungsbescheids gemeldet.

Art. 9

Pflichten der Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen

1. Zur Erfüllung ihrer Obliegenheiten bezüglich der Impfpflicht, insbesondere zur Feststellung des Impfstatus der Minderjährigen, haben die Verantwortlichen der Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen ab dem Schuljahr 2018/2019 direkten Zugriff zu den Daten des Südtiroler Sanitätsbetriebs, die sich auf die Verzeichnisse der eingeschriebenen Minderjährigen im Alter von 0 bis 16 Jahren beziehen. Der Datenaustausch erfolgt per EDV-System.

Procedura per l'adempimento dell'obbligo vaccinale

1. Per garantire l'adempimento dell'obbligo vaccinale in base al calendario vaccinale si procede come segue:

a) in base al calendario vaccinale i minori, tramite i genitori esercenti la responsabilità genitoriale, i tutori o i soggetti affidatari, sono invitati dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige a sottoporsi alle vaccinazioni obbligatorie;

b) nel caso in cui non diano seguito all'invito di cui alla lettera a), i genitori esercenti la responsabilità genitoriale, i tutori o i soggetti affidatari vengono convocati dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ad un colloquio, con la possibilità di effettuare le vaccinazioni;

c) ai genitori esercenti la responsabilità genitoriale, ai tutori o ai soggetti affidatari che non hanno dato seguito all'invito di cui alla lettera b) o che in seguito al colloquio non abbiano fatto vaccinare il/la minore, l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige contesta la violazione delle norme sull'obbligo vaccinale e intima loro di sottoporre il/la minore a vaccinazione o di provvedere al pagamento della relativa sanzione entro 60 giorni;

d) scaduto il termine di cui alla lettera c), i genitori, tutori o affidatari che non hanno sottoposto il/la minore a vaccinazione o che non hanno provveduto al pagamento della sanzione prevista sono segnalati dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige all'Ufficio provinciale Prevenzione, Promozione della salute e Sanità pubblica per l'eventuale emissione dell'ordinanza di pagamento.

Art. 9

Adempimenti delle scuole, scuole dell'infanzia e dei servizi educativi per l'infanzia

1. Per far fronte ai loro adempimenti in relazione agli obblighi vaccinali e, in particolare, per la verifica dello stato vaccinale dei minori, i responsabili delle scuole, scuole dell'infanzia e dei servizi educativi per l'infanzia, a partire dall'anno scolastico 2018/2019, accedono direttamente ai dati dell'Azienda Sanitaria riguardanti gli elenchi degli iscritti di età compresa tra 0 e 16 anni, tramite una procedura di scambio di dati informatizzati.

2. Die Verantwortlichen der Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen fordern die Eltern, die die elterliche Verantwortung ausüben, die Vormunde oder die Betreuerinnen bzw. Betreuer der Minderjährigen, welche die Impfpflicht nicht erfüllen und auch nicht für einen Impftermin vorgemerkt sind, auf, die Dokumente vorzulegen, welche die Impfung bescheinigen oder aus denen die Impfbefreiung, Impfunterlassung oder ein Impfaufschub hervorgeht.

3. Die Verantwortlichen der Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen übermitteln die erhaltenen Dokumente laut Absatz 2 dem Südtiroler Sanitätsbetrieb oder teilen diesem mit, dass keine Dokumente eingegangen sind. In letzterem Fall wird das Verfahren laut Artikel 8 Absatz 1 eingeleitet.

Art. 10

Einnahmen der Strafen

1. Die eventuellen Einnahmen durch Verwaltungsstrafen wegen Verletzung der Impfpflicht fließen in das entsprechende Kapitel der Einnahmen des Landeshaushaltes.

Art. 11

Finanzbestimmung

1. Dieses Gesetz bringt keine Mehrausgaben mit sich.

Art. 12

Aufhebung

1. Das Landesgesetz vom 28. Oktober 1994, Nr. 10, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

BEGLEITBERICHT

Einleitung

Mit Landesgesetz vom 28. Oktober 1994, Nr. 10, wurden Bestimmungen zur Impfpflicht erlassen.

Mit Gesetzesdekret vom 7. Juni 2017, Nr. 73, mit Gesetz vom 31. Juli 2017, Nr. 119, abgeändert und zum Gesetz erhoben, in geltender Fassung, wurden dringende Bestimmungen im Bereich Impfprävention,

2. I responsabili delle scuole, scuole dell'infanzia e dei servizi educativi per l'infanzia invitano i genitori esercenti la responsabilità genitoriale, i tutori o i soggetti affidatari dei minori non in regola con gli obblighi vaccinali oppure quelli non prenotati per la vaccinazione a presentare la documentazione comprovante l'effettuazione delle vaccinazioni ovvero l'esonero, l'omissione o il differimento delle stesse.

3. I responsabili delle scuole, scuole dell'infanzia e dei servizi educativi per l'infanzia trasmettono la documentazione pervenuta di cui al comma 2 all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige o comunicano alla stessa che la documentazione non è stata presentata. In quest'ultimo caso si procede ai sensi dell'articolo 8, comma 1.

Art. 10

Proventi delle sanzioni

1. Le somme eventualmente riscosse a titolo di sanzione amministrativa per l'inadempimento dell'obbligo vaccinale sono introitate nel bilancio provinciale.

Art. 11

Norma finanziaria

1. La presente legge non comporta maggiori spese a carico del bilancio provinciale.

Art. 12

Abrogazione

1. La legge provinciale 28 ottobre 1994, n. 10, e successive modifiche, è abrogata.

RELAZIONE

Introduzione

Con legge provinciale 28 ottobre 1994, n. 10, erano state già emanate disposizioni in materia di obbligo vaccinale.

Con il decreto-legge 7 giugno 2017, n. 73, convertito in legge, con modificazioni, con legge 31 luglio 2017, n. 119, e successive modifiche, sono state emanate disposizioni urgenti in materia di prevenzione vaccinale, di

Infektionskrankheiten und Streitfälle bei der Verabreichung von Medikamenten erlassen.

Durch das Inkrafttreten dieses Gesetzesdekretes über die Impfpflicht wurde das Landesgesetz Nr. 10/1994 hinfällig. Angesichts des bevorstehenden Beginns des neuen Schuljahres 2018/2019 ist es notwendig, ein neues Landesgesetz zu erlassen, das den Grundsätzen des besagten Gesetzesdekretes Rechnung trägt.

Das Ziel des Gesetzentwurfes ist nach wie vor die Steigerung der Durchimpfungsrate, unter Berücksichtigung der Zuständigkeiten des Landes.

Dieser Gesetzentwurf berücksichtigt auch die Ausrichtung der derzeitigen Regierung, die sich an das Konzept der "flexiblen Impfpflicht" zu halten scheint und somit den Regionen und Autonomen Provinz mehr Verantwortung im Bereich des Gesundheitsschutzes durch Impfungen überträgt.

Bislang wurden keine entsprechenden Verwaltungsakte erlassen, so dass ein eigenes Landesgesetz erforderlich ist, um sich rechtzeitig in diese Richtung zu bewegen.

Die Grundprinzipien der aktuellen Gesetzeslage und der Weltgesundheitsorganisation (WHO) werden eingehalten (10 Pflichtimpfungen, Strafen und Ausschlüsse bei Nichterfüllung der Impfpflicht, Aufklärungsarbeit und Impfgespräch).

Artikel 1

Dieser Artikel übernimmt zum Großteil Artikel 1 des Landesgesetzes Nr. 10/1994. Der Schwerpunkt liegt auf dem Schutz der Volksgesundheit.

Artikel 2

Dieser Artikel übernimmt zum Großteil Artikel 2 des Landesgesetzes Nr. 10/1994.

Wieder besteht der Schwerpunkt darin, die Volksgesundheit zu schützen. Weiters werden die Zuständigkeiten dem Südtiroler Sanitätsbetrieb übertragen, anstelle der ehemaligen Sanitätseinheiten.

Zudem wird in Absatz 3 festgehalten, dass die Einzelheiten des Verfahrens mit Verordnung geregelt werden.

Das kostenlose Angebot laut Absatz 4 bezieht sich ausdrücklich auf die „besonders empfohlenen“ Impfungen laut staatlichem Impfplan.

malattie infettive e di controversie relative alla somministrazione di farmaci.

L'entrata in vigore del predetto decreto-legge in materia di obblighi vaccinali ha reso obsoleta la legge provinciale n. 10/1994. In previsione dell'imminente avvio del nuovo anno scolastico 2018/2019, è indispensabile emanare una nuova legge provinciale che tenga conto dei principi del decreto-legge in questione.

L'obiettivo della proposta di legge resta quello di ottenere una maggiore copertura vaccinale sul territorio provinciale, nel rispetto delle competenze della Provincia.

Il disegno di legge tiene anche conto dell'orientamento dell'attuale governo, che sembrerebbe propendere per una "obbligatorietà flessibile", attribuendo quindi alle Regioni e Province autonome maggiore responsabilità ai fini della tutela della salute tramite le vaccinazioni.

Fino ad oggi non sono stati emanati atti amministrativi in materia; si ravvisa pertanto la necessità di avere una apposita legge provinciale per potersi muovere tempestivamente in questa direzione.

I principi di base della normativa attuale e dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) vengono rispettati (10 vaccinazioni obbligatorie, sanzioni ed esclusioni nel caso di inadempimento dell'obbligo vaccinale, sensibilizzazione e colloquio vaccinale).

Articolo 1

Questo articolo, che riprende in buona parte l'articolo 1 della legge provinciale n. 10/1994, fissa la priorità sulla tutela della salute pubblica.

Articolo 2

Questo articolo riprende in buona parte l'articolo 2 della legge provinciale n. 10/1994.

Come priorità si pone sempre quella della tutela della salute pubblica. Inoltre, si attribuiscono le competenze all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige in luogo delle precedenti Unità sanitarie locali.

Al comma 3 si prevede che i particolari delle procedure siano determinati con apposito regolamento.

La gratuità delle vaccinazioni di cui al comma 4 si riferisce specificatamente alle vaccinazioni "fortemente raccomandate" dal Piano nazionale prevenzione vaccinale.

Artikel 3

Dieser Artikel übernimmt zum Großteil Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 10/1994.

Weiters werden die jeweiligen Bezeichnungen aktualisiert.

Artikel 4

Dieser Artikel übernimmt zum Großteil Artikel 4 des Landesgesetzes Nr. 10/1994.

Weiters werden die Bezeichnungen aktualisiert.

Außerdem wird der Artikel mit einer Überschrift versehen und der Bezug auf die sogenannten drei Gesetzesdekrete „Garavaglia“ wird gestrichen, da diese nicht mehr aktuell sind.

Der Impfkommision wird eine neue Aufgabe zuteil, und zwar die Unterstützung bei der Ausarbeitung und Umsetzung der Durchführungsverordnung laut Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe d) und Artikel 7 Absatz 3.

Artikel 5

Dieser Artikel übernimmt Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 10/1994. Es wird hinzugefügt, dass die zu treffenden Maßnahmen mit Verwaltungsakten festgelegt werden können.

Artikel 6

Dieser Artikel übernimmt Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 10/1994. Unter anderem wird präzisiert, dass die Vorgaben der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zu beachten sind und dass die Möglichkeit besteht, das Strafmaß unter Beachtung des Strafrahmens zu reduzieren.

Artikel 7

Diese Bestimmung soll gewährleisten, dass alle Minderjährigen (0-16 Jahre) in Südtirol Zugang zu den Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen haben.

Es wird die Möglichkeit vorgesehen, dass bei Auftreten eines Gesundheitsrisikos in Südtirol aufgrund von Infektionskrankheiten, welchem durch die Pflichtimpfungen vorgebeugt werden kann, nicht gegen die betreffenden Krankheiten geimpfte Minderjährige so lange vom Besuch der entsprechenden Einrichtung ausgeschlossen werden, bis kein Ansteckungsrisiko mehr besteht.

Articolo 3

Questo articolo riprende in buona parte l'articolo 3 della legge provinciale n. 10/1994.

Inoltre vengono aggiornate le varie denominazioni.

Articolo 4

Questo articolo riprende in buona parte l'articolo 4 della legge provinciale n. 10/1994.

In esso vengono anche aggiornate le varie denominazioni.

Inoltre, nell'articolo, dotato ora di una rubrica, viene eliminato il riferimento ai tre decreti-legge cosiddetti "Garavaglia", ormai non più attuali.

Alla Commissione provinciale vaccini viene attribuita una nuova funzione, e cioè quella di fornire supporto nell'elaborazione e attuazione del regolamento di esecuzione di cui all'articolo 4, comma 2, lettera d) e all'articolo 7, comma 3.

Articolo 5

Questo articolo riprende l'articolo 5 della legge provinciale n. 10/1994. Esso prevede inoltre che i provvedimenti da adottarsi siano emanati tramite atti amministrativi.

Articolo 6

In questo articolo, che riprende il contenuto dell'articolo 6 della legge provinciale n. 10/1994, si precisa che devono essere osservate le prescrizioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ed è prevista la possibilità di ridurre l'importo della sanzione entro i limiti edittali.

Articolo 7

Questa disposizione stabilisce che in provincia di Bolzano è assicurato l'accesso alle scuole, scuole dell'infanzia e ai servizi educativi per l'infanzia a tutti i minori (di età compresa tra 0 e 16 anni).

Viene prevista la possibilità che, nel caso di insorgenza in Alto Adige di un rischio sanitario derivante da malattie infettive prevenibili con le vaccinazioni obbligatorie, i minori non vaccinati contro quelle malattie vengano esclusi dalla frequenza delle rispettive scuole e dei rispettivi servizi educativi per l'infanzia, per il periodo in cui persiste il rischio di contagio.

Mit Durchführungsverordnung werden die Umsetzungsrichtlinien erlassen, und zwar mit Unterstützung der Landesimpfkommission. Diese Verordnung definiert auch für jede spezifische Situation das Gesundheitsrisiko.

Artikel 8

Mit diesem Artikel wird das Verfahren zur Einhaltung der Impfpflicht in Anlehnung an den staatlichen Impfkalender festgelegt.

Artikel 9

Mit diesem Artikel werden die Obliegenheiten der Schulen, Kindergärten und Betreuungseinrichtungen in Zusammenhang mit der Impfpflicht und insbesondere mit der Überprüfung des Impfstatus der Minderjährigen festgelegt.

Es ist ein jährlicher Datenaustausch mit dem Sanitätsbetrieb per EDV-System vorgesehen, auf der Grundlage der Verzeichnisse der eingeschriebenen Minderjährigen.

Zudem wird die Verfahrensweise für den Fall festgelegt, dass fehlende Unterlagen eingeholt werden müssen.

Artikel 10

Dieser Artikel sieht ausdrücklich vor, dass die Einnahmen aus Verwaltungsstrafen wegen Verletzung der Impfpflicht in die Kassen der Landesverwaltung fließen und darin bleiben, so wie es bislang der Fall war.

Artikel 11

Dieser Artikel enthält die Finanzbestimmung.

Artikel 12

Mit diesem Artikel wird das Landesgesetz Nr. 10/1994 aufgehoben.

Con regolamento di esecuzione verranno adottate delle apposite linee guida predisposte con il supporto della Commissione provinciale vaccini. In questo regolamento saranno anche definiti i rischi per la salute per ogni specifica situazione.

Articolo 8

Con questo articolo viene determinata la procedura di adempimento dell'obbligo vaccinale in base al calendario vaccinale nazionale.

Articolo 9

Con questo articolo si definiscono gli adempimenti a carico delle scuole, scuole dell'infanzia e dei servizi educativi per l'infanzia ai fini dell'assolvimento degli obblighi vaccinali e, in particolare, per la verifica dello stato vaccinale dei minori.

È previsto uno scambio annuale di dati informatizzati riguardanti gli elenchi degli iscritti tra scuole e servizi e l'Azienda Sanitaria.

Sono inoltre previste le modalità per reperire l'eventuale documentazione mancante.

Articolo 10

Con questo articolo si stabilisce espressamente che gli introiti delle sanzioni amministrative per violazioni dell'obbligo vaccinale entrino e rimangano nelle casse provinciali, così come è avvenuto fino ad oggi.

Articolo 11

Questo articolo contiene la norma finanziaria.

Articolo 12

Con questo articolo si abroga la legge provinciale n. 10/1994.



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/08/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

09/08/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma